

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Poliermaschine**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Polishing Machine**
- Ⓕ **Instructions de service
Machine à polir**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
Polijstmachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Abrillantadora**
- Ⓟ **Manual de operação
Máquina de polir**
- Ⓘ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- Ⓕ **Käyttöohje
Kiillotuskone**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- ⒸⓇ **Οδηγία χρήσεως
Στιλβωτική μηχανή**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Lucidatrice**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Polermaskine**



Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der zu polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu einer anderen Stelle getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der zu polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheits-schädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske tragen.
- der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel am Ohr des Benutzers liegt unter 70 dB (A).
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und an der Luft trocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgel-wirkenden Poliermittel!

3. Pflege-Tips

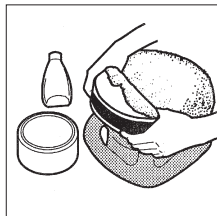
- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	120 W
Schwingungen:	3000 min ⁻¹
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätengewicht:	3,0 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz LPA:	64,6 dB(A)
Bewerteter Schwingungswert a _{hw}	12,251 m/s ²
Schutzisoliert	

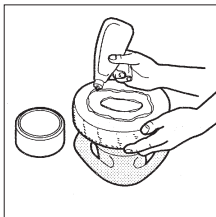
5. Anwendung

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

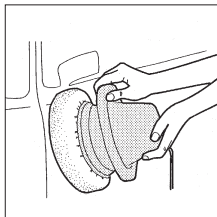


Ziehen Sie die grobe Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.

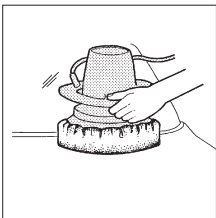
Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.



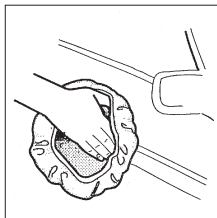
Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.



Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.



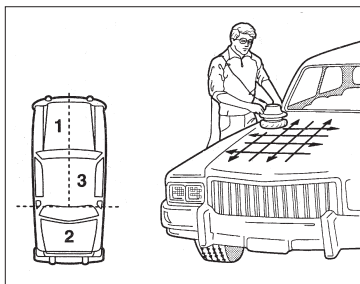
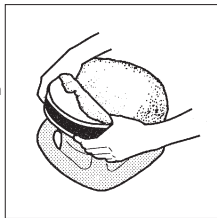
Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen, Türgriffe usw.)



Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.

Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!

Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**



6. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

Important! To prevent damage and the risk of fire, electrocution or injury, please read and observe the following safety instructions before using the polishing machine.

1. Safety instructions

- Use the polishing machine only in a clean and dry environment.
- The polishing machine should be placed on the polishing surface before being switched on or off.
- Keep children away by taking the appropriate pre cautions.
- Avoid switching on the machine inadvertently.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the connected polishing machine from one place to another.
- Always unplug at the mains before changing the polishing cap or carrying out repairs.
- Never carry or pull the machine by its power cable.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the cable for breaks before each use.
- Do not exert too much pressure when polishing, but simply allow the polishing machine to glide over the polishing surface.
- Check the housing and switch for damage.
- Do not use the polishing machine if the housing or switch is defective.
- the A-weighted equivalent continuous sound pressure level at the user's ear lies below 70 dB(A).
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.

2. Maintenance and care

- Wash the polishing cap only by hand and hang up to dry.
- When not in use, remove the polishing cap and store the polishing machine upside down so that the polishing pad can dry and retains its original shape.
- The excessive use of wax and paste can cause the polishing cap to jump off the polishing pad while polishing.
- Use only a mild soap and damp cloth to clean the polishing cap.

Important! Do not use any abrasive polishing agents!

3. Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

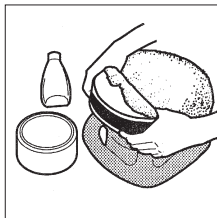
4. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	120 W
Speed:	3000 rpm
Polishing pad:	240 mm dia.
Weight:	3.0 kg
Sound pressure level at the workplace LPA:	
	64,6 dB(A)
Weighted harmonic value a_{hw} :	
	12,251 m/s ²
Totally insulated	

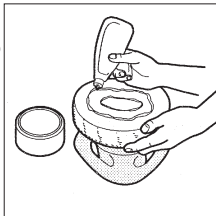
5. Instructions for use

When using wax and polishes, please observe the manufacturers' instructions.

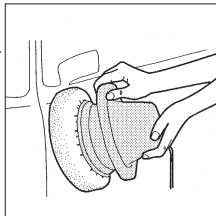
Pull the textile polishing cap over the polishing pad. Make sure the polishing cap is completely clean.



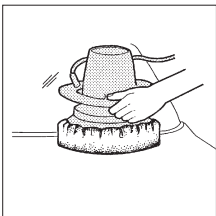
Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.



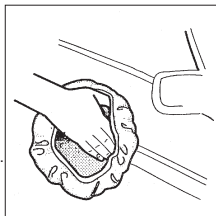
Work next on the smaller surfaces (doors, for example). Allow the mains cable to hang from the appliance and hold the polishing machine as illustrated.



Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.

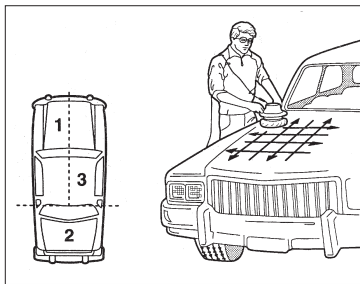


For less accessible areas (such as wing-mirrors, bumpers and door handles etc.), remove the polishing cap from the pad and polish these areas by hand.

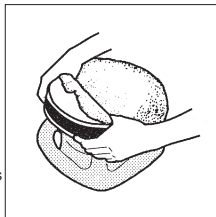


Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof, keeping your movements as regular as possible.

Important! Allow the polishing machine to glide over the polishing surface. Do not exert pressure!



Now replace the textile polishing cap with the fine polishing cap and pull this over the polishing pad. Make sure it is completely clean. Remove the layer of polish in the same order as it was applied. **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**



6. Disposal

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Éviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de raccordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.
- Le niveau de pression acoustique permanent équivalent évalué selon la courbe A au niveau de l'oreille de l'opérateur s'élève à moins de 70 dB (A).
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utilisez que du savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Évitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

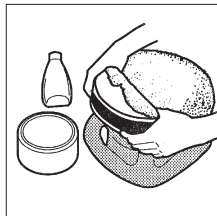
4. Données techniques

Tension de secteur:	230V - 50 Hz
Puissance absorbée:	120 W
Vibrations par minute:	3000 min ⁻¹
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	3,0 kg
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail LPA:	64,6 dB (A)
Valeur d'oscillation évaluée a _{hw} :	12,251 m/s ²
A double isolation	

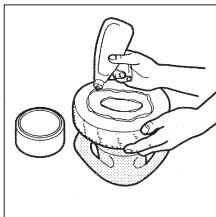
5. Utilisation:

Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impuretés.



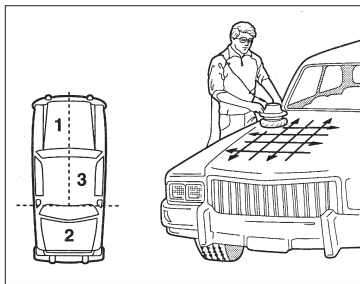
Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.



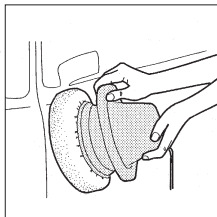
Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.



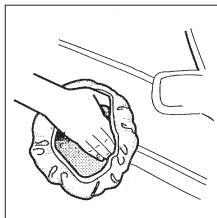
Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers. **Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.**



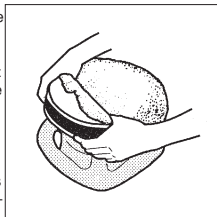
Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.



Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).



Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.



Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir

6. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

Opgelet! Gelieve de volgende veiligheidsrichtlijnen te lezen en te volgen vooraleer U de polijstmachine in gebruik neemt om gevaren en schade zoals brand, elektrische schok of kwetsuren te vermijden.

1. Veiligheidsrichtlijnen

- Gebruik de polijstmachine enkel in een schone en droge omgeving.
- Bij het in- en uitschakelen moet de polijstmachine op het te polijsten oppervlak liggen.
- Vermijd door geschikte maatregelen dat het toestel in handen van kinderen komt.
- Vermijd het onbedoeld inschakelen.
- Vinger niet aan de schakelaar houden, als de aangesloten polijstmachine naar een andere plaats gedragen wordt.
- Trek vóór het wisselen van de polijstkap of vóór herstellingen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Trek of draag de polijstmachine nooit aan de netkabel.
- Bescherm de netkabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Controleer de netkabel vóór ieder gebruik op beschadiging of breuk.
- Oefen bij het polijsten geen grote druk uit en laat de polijstmachine enkel op het te polijsten oppervlak liggen.
- Controleer de behuizing en de schakelaar op beschadigingen.
- Gebruik de polijstmachine niet, als de behuizing of de schakelaar defect zijn.
- Het aan de hand van A geëvalueerd equivalent continu geluidsrukniveau aan het oor van de gebruiker bedraagt minder dan 70 dB (A).
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovak man uitgevoerd worden.

2. Onderhoud

- De polijstkappen enkel met de hand wassen en aan de lucht laten drogen.
- Bij niet gebruik moet de polijstmachine met afgetrokken polijstkap naar boven bewaard worden opdat de polijstschijs drogen kan en haar oorspronkelijke vorm bijhoudt.
- Een bovenmatig gebruik van was en pasta kan bovendien ten gevolg hebben dat de kap bij het polijsten van de polijstschijs springt.
- Gebruik voor het reinigen van de polijstkap enkel milde zeep en een vochtige doek.

Opgelet! Gebruik geen polijstmiddelen met schuurpapiereffect!

3. Tips voor het onderhoud

- Voor een optimale bescherming van de lak is het aangeraden om de wagen twee of drie keer per jaar te polijsten.
- Was Uw wagen tenminst om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudwasmiddelen omdat deze de lak beschadigen kunnen en de waslaag verwijderen.
- Was Uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Het is aangeraden om insecten, vogeldrek en teerplekken dagelijks van het lakoppervlak te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het glasreinigingsmiddel het lakoppervlak bevochtigt moet het op het poetsdoek gespreid worden, niet rechtstreeks op de ruiten.

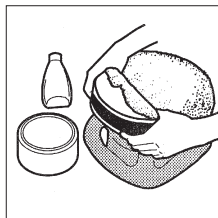
4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	120 Watt
Trillingen per minuut:	3.000
Polijstschijs Ø:	240 mm
Gewicht:	3,0 kg
Geluidsrukniveau op de	
bedieningsplaats LPA:	64,6 dB(A)
Geëvalueerde trillingswaarde a_{hw} :	12,251 m/s ²
Randgeaard	

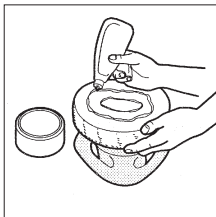
5. Gebruik

Volg bij het gebruik van was- en polijstmiddelen de aanleiding van de fabrikant!

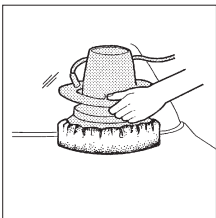
Trek de textiel-polijstkap over de polijstschijs. Let erop dat de polijstkap vrij van verontreinigingen is.



Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijstschijf. Draag het polijstmiddel niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak.

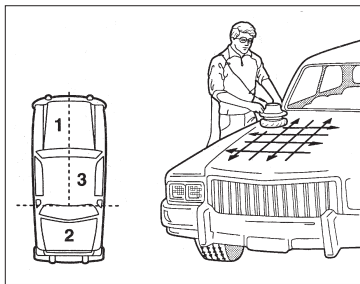


Schakel de polijstmachine enkel in of uit als het toestel op het te polijsten vlak ligt.

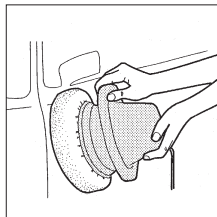


Leg de verlengkabel over Uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, bagageruimtedeksel en dak. Werk met gelijkmatige bewegingen.

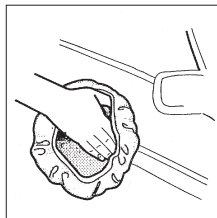
Belangrijk! Beweeg de polijstmachine op het te polijsten vlak zonder enige wrijvingsdruk uit te oefenen!



Daarna gaat U over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren). Laat de netkabel vrij hangen en hou de machine zoals afgebeeld.

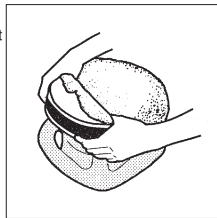


Voor de moeilijke toegankelijke plaatsen neemt U de polijstkap van de schijf af en bewerkt U deze plaatsen met de hand (b.v. buitenspiegels, bumpers, deurendgreep enz.)



Vervang nu de textielpolijstkap door de fijne polijstkap en trek ze over de polijstschijf. Let erop dat deze vrij van verontreinigingen is. Verwijder de simoniseerlaag in dezelfde volgorde zoals U het polijstmiddel hebt aangebracht.

Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!



6. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

¡Atención! Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observar en todo momento las especificaciones de seguridad siguientes, a fin de evitar daños y accidentes, como por ej. incendios, sacudidas eléctricas o lesiones.

1. Observaciones de seguridad:

- Utilice la abrillantadora únicamente en ámbitos limpios y secos.
- La abrillantadora debería descansar sobre su superficie de trabajo al conectar o desconectar el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite el poner en marcha el aparato involuntariamente.
- No permanezca con el dedo pulsando el botón de puesta en marcha cuando traslade el aparato enchufado de un lugar a otro.
- Antes de manipular el aparato (cambio de boinas o reparación) es imprescindible desconectarlo de la red.
- No transporte o desenchufe la abrillantadora tirando del cable.
- Proteja el cable de conexión contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Antes de utilizar el aparato compruebe que el cable de conexión no haya sufrido daños.
- Al abrillantar, no ejerza demasiada presión, es suficiente que la abrillantadora se deslice sobre la superficie a trabajar.
- Compruebe que la carcasa y los botones de mando no estén deteriorados.
- No use la abrillantadora si la carcasa o los botones han sufrido daño alguno.
- El nivel equivalente de intensidad acústica permanente en el oído del usuario, evaluado con la curva fonométrica A, es inferior a 70 dB (A).
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un electricista especializado.

2. Mantenimiento y cuidados

- Las boinas se lavarán siempre a mano y se secarán al aire.
- Siempre que no se utilice, la abrillantadora se colocará hacia arriba y se guardará sin la boina, para que pueda secarse el disco de pulido y así mantener su forma original.
- Si se utiliza un exceso de cera o pasta de abrillantar es posible que la boina se suelte del disco durante el proceso de abrillantar.
- Emplee únicamente un jabón suave y un trapo húmedo para limpiar la boina.

¡Atención! No use materiales abrasivos para abrillantar.

3. Consejos para el cuidado del automóvil

- Conseguirá una protección ideal de la pintura de su automóvil abrillantándolo 2 o 3 veces al año.
- El vehículo deberá lavarse al menos cada quince días, sin emplear para ello detergentes caseros, debido a que éstos pueden dañar la capa de pintura y eliminar la cera protectora.
- Para lavar el vehículo utilice una esponja limpia y trabaje de arriba hacia abajo.
- Manchas de alquitrán, insectos y excrementos de pájaros deberían eliminarse diariamente de la capa de pintura.
- Para evitar que el detergente de los cristales afecte a la pintura se recomienda aplicarlo sobre un trapo y no directamente sobre los cristales del vehículo.

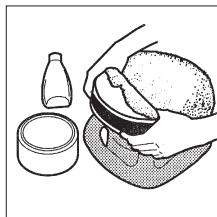
4. Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	120 Watos
Oscilaciones por minuto:	3000
del disco abrillantador	240 mm
Peso del aparato:	3,0 kg
Nivel de intensidad acústica en el puesto de trabajo LPA:	64,6 dB(A)
Valor de oscilación evaluado a_{hw} :	12,251 m/s ²
Aislamiento protector	

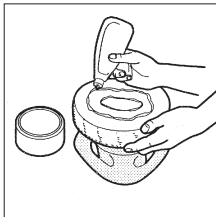
5. Uso

Observe las instrucciones del fabricante al trabajar con cera o material abrillantador.

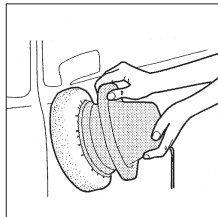
Coloque la boina sobre el disco. Antes de hacerlo, compruebe que la boina esté limpia.



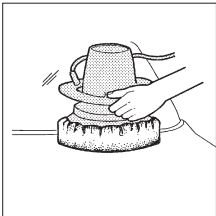
Reparta el producto abrillantador sobre el disco. No lo aplique jamás directamente sobre la superficie que desea abrillantar.



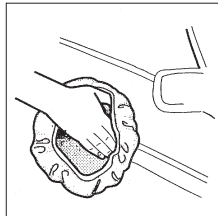
Una vez acabadas las superficies grandes pase a las pequeñas (por ej. las puertas). Deje que el cable de conexión cuelgue libremente y sujete el aparato como se indica en la ilustración.



Conecte o desconecte la abrillantadora sólo si está descansando sobre su superficie de trabajo.



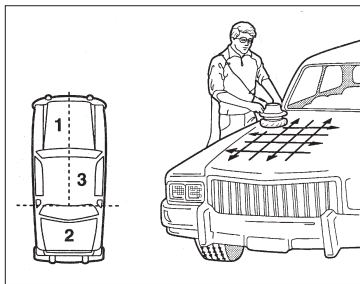
Las zonas de difícil acceso se abrillantan manualmente con la boina, sin usar el disco (por ej. retrovisor, parachoques, manillas, etc.).



Trabaje con el cable de conexión sobre el hombro y empiece a abrillantar las superficies grandes y planas, por ej. el capó, el portón del maletero o el techo del vehículo.

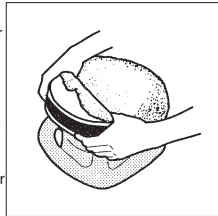
Trabaje con movimientos uniformes.

¡Importante! No ejerza presión al trabajar, deje que la máquina se deslice sobre la superficie.



A continuación cambie la boina textil por una de pulido fino, colocando esta última sobre el disco abrillantador. Compruebe también que esta boina esté limpia. Elimine la capa de abrillantador en el mismo orden en que ha aplicado el producto.

¡Atención! No presione sobre la máquina al trabajar.



6. Eliminación

Tanto el aparato como los accesorios y el embalaje deberían ser reciclados de forma ecológica. Las piezas de plástico se han marcado debidamente para facilitar el reciclaje.

4. No. de la pieza de recambio deseada.

Atenção! Para evitar perigos e acidentes, como incêndios, choques eléctricos ou feridas, leia e observe as seguintes instruções de segurança, antes de ligar a máquina.

1. Instruções de segurança

- Use a máquina de polir somente em ambientes limpos e secos.
- Ao ligar e desligar a máquina, ela deve estar colocada sobre a superfície a polir.
- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Evite que a máquina seja ligada por descuido.
- Não mantenha o seu dedo no interruptor, quando carregar a máquina conectada à rede eléctrica de um lugar para outro.
- Antes de trocar a coifa ou fazer reparações, tire a ficha da tomada.
- Não desligue a máquina, puxando o cabo de ligação à rede, nem transporte-a, suspendendo-a nesse cabo.
- Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas vivas.
- Antes de usar a máquina, controle se o cabo de ligação à rede apresenta defeitos.
- Ao polir, não faça pressão demais; basta que a máquina descanse sobre a superfície a polir.
- Verifique se a caixa e o interruptor apresentam defeitos.
- Não use a máquina se a caixa ou o interruptor estiverem danificados.
- o nível de pressão sonora permanente, classifica do como A, junto ao ouvido do utilizador é inferior a 70 dB (A).
- Reparções só devem ser feitas por um electricista componente.

2. Manutenção e conservação

- Lave as coifas sempre à mão e deixe secá-las ao ar.
- Quando não for usada, a máquina deve ficar deitada para cima, sem a coifa, para que o disco de polir possa secar e manter assim a sua forma original.
- Ao usar-se cera ou pasta demais, é possível que a coifa se solte do disco de polir, durante a lustragem.
- Para limpar a coifa, use somente sabão suave e um pano húmido.

Atenção! Não use produtos abrasivos para lustrar!

3. Conselhos para a conservação do carro

- Obterá uma óptima protecção da pintura do seu automóvel, se polir o mesmo 2 ou 3 vezes por ano.
- Lave o seu carro pelo menos cada quinze dias. Não use detergentes domésticos, porque estes podem danificar a pintura e eliminar a camada de cera protectora.
- Lave o seu carro com uma esponja limpa. Trabalhe de cima para baixo.
- Tire diariamente manchas de alcatrão, insectos e excrementos de pássaros das superfícies pintadas.
- Para evitar que o produto de limpeza dos vidros entre em contacto com a pintura, aplique-o sobre um pano e não directamente sobre os vidros do automóvel.

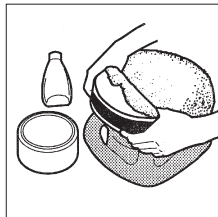
4. Dados técnicos:

Tensão da rede:	230 volts - 50 Hz
Potência:	120 watts
Oscilações por minuto:	3000
Ø do disco de polir:	240 mm
Peso da máquina:	3,0 kg
Nível de pressão sonora no local de trabalho LPA:	64,6 dB (A)
Valor de vibração a_{hw} avaliado:	12,251 m/s^2
Com isolamento de protecção	

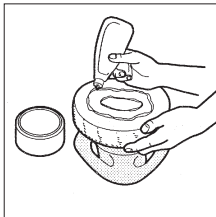
5. Uso

Ao aplicar cera ou produtos de lustrar, observe as instruções do fabricante.

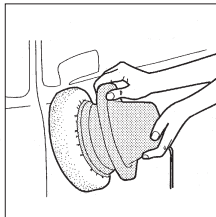
Coloque a coifa têxtil sobre o disco de polir. Observe que a coifa deve estar limpa.



Distribua o produto de lustrar por igual sobre o disco de polir. Não aplique o produto de lustrar directamente sobre a superfície que deseja polir.



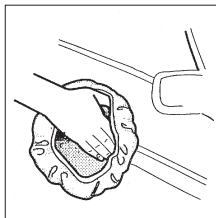
Depois passe a lustrar as superfícies menores (p.ex. as portas). Deixe o cabo de extensão suspenso livremente e segure a máquina conforme a ilustração.



Ligue ou desligue a máquina somente quando ela descansar sobre a superfície a polir.



Lustre as partes de acesso difícil (p.ex. espelhos retrovisores, pára-choques, puxadores das portas, etc.) à mão, com a coifa, sem usar o disco.

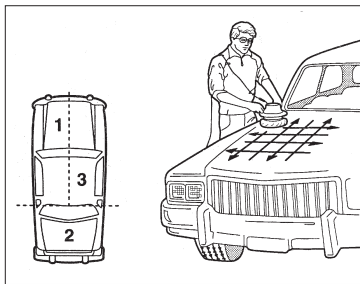
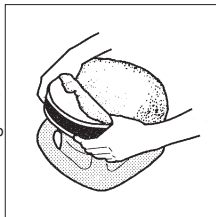


Trabalhe com o cabo de extensão sobre o ombro e lustre primeiro as superfícies planas e grandes, como o capot do motor, a tampa do porta-bagagem e o tejadilho do veículo.

Trabalhe com movimentos uniformes.

Importante! Não faça pressão ao trabalhar; deixe a máquina deslizar sobre a superfície.

Agora substitua a coifa têxtil pela coifa fina e coloque esta última sobre o disco de polir. Verifique se a coifa está limpa. Elimine a camada do produto de polir na mesma ordem em que aplicou o mesmo. **Atenção! Não faça pressão sobre a máquina ao trabalhar.**



6. Eliminação

Tanto o aparelho como os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.

Varning! För att undvika skador som t.ex. brand, elektriska stötar eller skador skall denna bruksanvisning läsas innan polermaskinen tas i bruk.

1. Driftsanvisningar

- Använd polermaskinen endast i ren och torr miljö
- Vid till- eller frånslag av polermaskinen skall maskinen ligga på polerytan.
- Se till att barn inte slås till utan uppsikt
- Håll inte fingret på strömbrytaren då maskinen flyttas från ett ställe till ett annat
- Undvik oavsiktligt tillslag
- Dra ur sladden då polerhuvan byts eller reparationer utförs.
- Dra aldrig i sladden och bär inte heller maskinen i den.
- Skydda sladden från värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera alltid att sladden inte är skadad innan maskinen används.
- Tryck inte på polermaskinen vid polering, utan låt den endast ligga på polerytan
- Kontrollera att maskinhuset och strömbrytaren är oskadade.
- Använd inte polermaskinen om maskinhuset eller strömbrytaren är skadade.
- Den A-vägda ekvivalenta, konstanta ljudtrycksnivån vid användarens öra ligger under 70 dB (A).
- Reparationer får endast utföras av fackman.

2. Skötsel och underhåll

- Tvätta polerhuvorna för hand och låt dem lufttorka.
- När maskinen inte används skall den förvaras med den bortdragna polerhuvan uppåt så att polertallriken kan torka och bibehålla sin ursprungliga form.
- Överdriven användning av vax och polerkräm kan leda till att huvan hoppar av polertallriken vid polering.
- Använd endast mild tvål och en fuktig trasa vid rengöring av polerhuvan.

Varning! Använd inga slipande polermedel!

3. Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfäckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

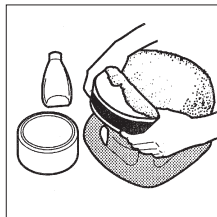
4. tekniska uppgifter

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Förbrukningseffekt	120 W
Varvtal:	3000 min ⁻¹
Polertallrik:	ø 240 mm
Maskinvikt:	3,0 kg
Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen LPA:	64,6 dB(A)
Vägt vibrationstal a _{HW} :	12,251 m/s ²
Dubbel isolering	

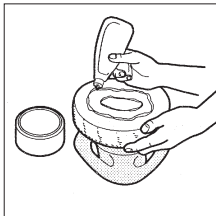
5. Användning

Beakta tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och polermedel!

Dra textilpolerhuvan över polertallriken. Se till att polerhuvan är fri från föroreningar.



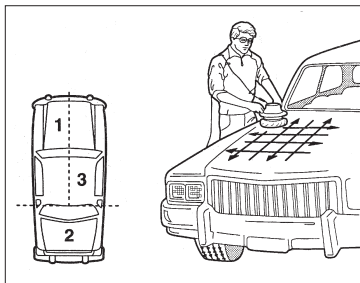
Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg inte polermedlet direkt på den yta som skall poleras.



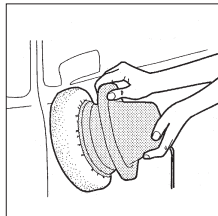
Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.



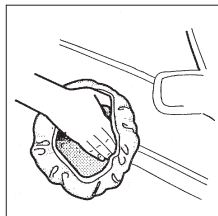
Lägg förlängningssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak. Arbeta med jämna rörelser.
Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.



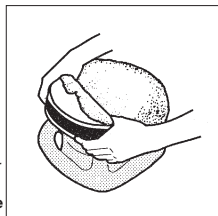
Övergå till behandling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna). Låt sladden hänga fritt och håll maskinen som på bilden.



Ta bort polerhuvan från tallriken och behandla de svåråtkoliga ställen för hand. 8t.ex. backspeglarna, kofångarna, dörrhandtagen o.s.v.)



Polerhuvan i textilmaterial byts ut mot den fine polerhuvan som träs över fallriken se til att den är fri från föroreningar. Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermedlet har lagts på.
Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!



6. Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning ska lämnas in för miljövänlig återvinning. För att underlätta källsortering är plastdelarna markerade.

Huomio! Jotta vaaroja ja vahinkoja, kuten palo, sähköisku tai loukkaantumiset vältetään, on seuraavat turvallisuusohjeet luettava ennen kiillotuskoneen käyttöönottoa ja näitä ohjeita on noudatettava.

1. Turvallisuusohjeet

- käytä kiillotuskonetta vain puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.
- konetta päälle- tai poiskytkettäessä sen tulisi olla vasten kiillotettavaa pintaa.
- pidä lapset loitolla koneesta.
- vältä epähuomiolla tapahtuvaa päällekytkentää
- älä pidä sormea kytkimen päällä, kun sähköverkkoon liitettyä kiillotuskonetta siirretään kohdasta toiseen.
- irrota verkkopistoke, kun kiillotushuppua vaihdetaan tai konetta korjataan.
- älä koskaan vedä tai kanna konetta verkkojohdosta.
- suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- tarkasta verkkojohto aina ennen käyttöä mahdollisilta murtumilta.
- älä paina konetta kiillotettaessa, anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla.
- tarkista kotelo ja kytkin mahdollisilta vioilta.
- älä käytä konetta, jos kotelo tai kytkin on viallinen.
- käyrällä A arvotettu ekvivalentti jatkuva äänen painetaso käyttäjän korvassa on alle 70 dB(A).
- Korjaukset saa suorittaa vain sähkömies.

2. Huolto ja hoito

- pese kiillotuskuvut vain käsin ja anna niiden kuivaa.
- kun konetta ei käytetä, sitä säilytetään ylösalaisin ja kiillotushuppu irrotettuna, jotta kiillotuslautanen voi kuivua ja säilyttää alkuperäisen muotonsa.
- jos vahaa ja tahnaa käytetään liikaa, huppu voi irrota kiillotuslautaselta.
- käytä kiillotushupun puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa.

Huomio! Älä käytä hiovaa kiillotusainetta!

3. Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on para sta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

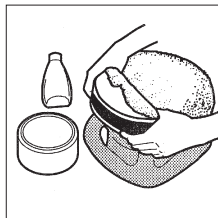
4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 v - 50 Hz
Mittausteho:	120 W
Täriinä:	3000 min ⁻¹
Kiillotuslautanen:	ø 240 mm
Laitteen paino:	3,0 kg
Äänen painetaso työpaikalla LPA:	64,6 dB(A)
Arvotettu värähtelyarvo a _{hw} :	12,251 m/s ²
Suojaeristetty	

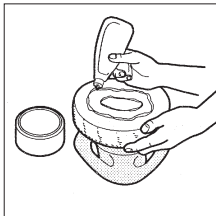
5. Käyttö

Vaha- ja kiillotusaineita käytettäessä on otettava huomioon valmistajan ohjeet!

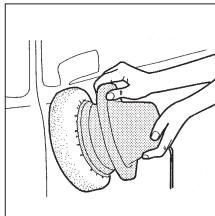
Vedä kankainen kiillotushuppu kiillotuslautasen päälle. Tarkista, että kiillotushuppu on puhdas.



Laita kiillotusainetta tasaisesti kiillotuslautaselle. Älä laita kiillotusainetta suoraan kiillotettavalle pinnalle.



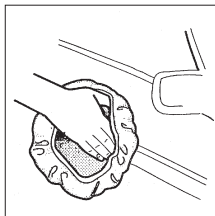
Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet). Anna verkkojohdon roikkua vappasti ja pidä konetta kuvan mukaisessa asennossa.



Kytke kiillotuskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiillotettavalla pinnalla.



Kiillota kohdat, joihin on vaikea päästä käsiksi koneella, käsin, koneelta irrotetun kiillotushupun avulla. (esim. takapeili, puskurit, ovenkahvat jne.).

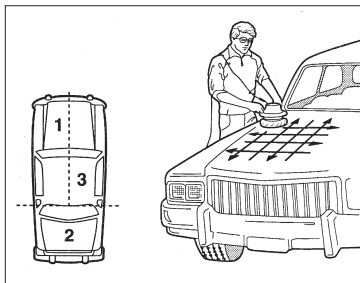
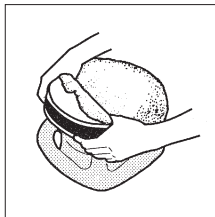


Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto. Työskentele tasaisin liikkein.

Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!

Vaihda nyt kankaaisen kiillotushupun tilalle hieno kiillotushuppu ja vedä se kiillotuslautasen päälle. Huolehdi siitä, että kiillotuslautanen on puhdas. Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.

Huomio! Älä paina kiillotuskonetta työn aikana!



6. Käytöstäpoisto

Laitte, sen varusteet sekä pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätyspisteeseen. Muoviosissa on asianmukaiset merkinnät lajitteluun varten.

Advarsel! For å unngå farer og skader som feks. brann, strømslag eller skader, må nedenstående sikkerhetsanvisninger for polermaskinen leses og overholdes før igangkjøring.

1. Sikkerhetsanvisninger

- Bruk polermaskinen bare i rene, tørre omgivelser
- Når polermaskinen skal slås av eller på, må den ligge på polersiden
- Egnede tiltak må settes iverk for å unngå at barn kommer i nærheten av maskinen
- Unngå ufrivillig innkopling
- Pass på at fingeren ikke holdes på bryteren når polereren er tilkoplest og bæres fra et sted til et annet
- Når polerhetten utskiftes eller ved reparasjoner må kontakten dras ut.
- Dra eller bær aldri polermaskinen etter nettleddningen
- Beskytt nettleddningen mot varme, olje og skarpe kanter
- Kontroller nettleddningen før enhver bruk om det finnes bruddsteder
- Bruk ikke for sterkt trykk under poleringen, la polermaskinen bare ligge på flaten som skal poleres.
- Kontroller huset og bryteren for skader
- Bruk ikke polermaskinen hvis huset eller bryteren er defekt.
- Det A-vektede ekvivalente, konstante lydtryknivået ved brukerens øre ligger under 70 dB (A).
- Reparasjoner må kun gjennomføres av en elektro fagman.

2. Vedlikehold og pleie

- Polerhetten vaskes for hånd og lufttørkes
- Når maskinen ikke benyttes bør den oppbevares med avtrukket polerhette, for at polerskiven skal tørke og beholde sin opprinnelige form.
- Overdriven bruk av voks og pasta kan dessuten ha til følge at hetten hopper av polerskiven under polering.
- For rengjøring av polerhetten brukes bare mild såpe og en fuktig klut.

Advarsel! Bruk ikke smergelvirkende polermiddel!

3. Pleieråd

- For optimal lakkbeskyttelse bør bilen poleres 2-3 gange i året
- Vask bilen minst annenhver uke. unngå bruk av husholdningsvaskemiddel, da disse kan skade lakken og løsne voksbelegget.
- Insekter, fugleskitt og tjære flekker bør fjernes fra bilen daglig.
- For at vinduesvaskemiddel ikke skal lage flekker i lakken, anbefales å spraye litt en klut, ikke direkte på vinduesflaten.

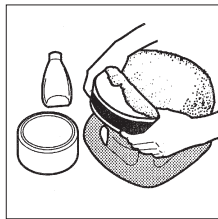
4. Tekniska data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt:	120 W
Vibrasjon:	3000 min ⁻¹
Polerskive:	ø 240 mm
Apparatvekt:	3,0 kg
Lydtryknivået på arbeidsplassen LPA:	64,6 dB(A)
Vektet vibrasjonstall ahw:	12,251 m/s ²
Beskyttelsesisolert	

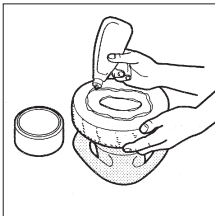
5. Bruk

Ved bruk av voks- og polermiddel må anvisning fra fabrikant overholdes.

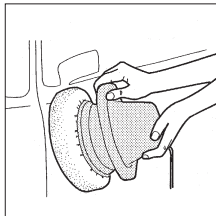
Dra tekstilpolerhetten over polerskiven. Pass på at polerhetten er fri for urenheder.



Fordel polermiddelet regelmessig utover polerskiven. Ha ikke polermiddelet direkte på flaten som skal poleres. Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.



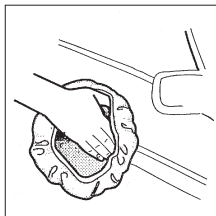
Till slutt bearbejdes de små flatene, f.eks. dørene. La nettkabelen henge fritt og hold maskinen som vist på bildet.



Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.



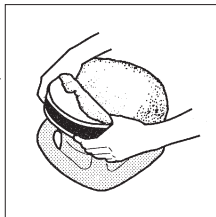
For vanskelig tilgjengelige steder tas polerhetten av skiven og bearbejdes for hånd (f.eks. bakspeilet, støtstangen, dørhåndtak osv.)



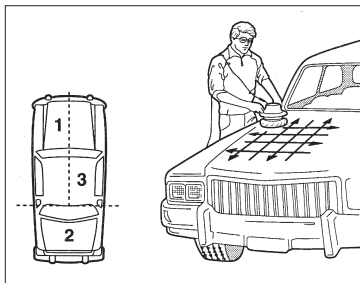
Legg forlengingskabelen over skulderen og bearbejdet først de jevne, store flatene som f.eks. panseret, bagasjeomsløkket og taket. Arbeid med regelmessige bevegelser.

Viktig! Polermaskinen legges bare på flaten som skal poleres, det trengs ikke noe trykk!

Skift så ut tekstilpolerhetten med den fine polerhetten og trekk den over polerskiven. Pass på at den er fri for urenheter. Fjern polersjiktet i samme rekkefølge som polermiddelet ble påført.



NB! Utsett ikke polermaskinen for trykk!



6. Destruksjon

Maskin, tilbehør og emballasje bør leveres inn til miljøvennlig gjenvinning. Kunststoffdelene er merket med tanke på recycling av rene sorter.

Προσοχή! Για να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές, όπως π.χ. πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμοί, διαβάζετε και προσέχετε παρακαλώ πριν να τεθεί σε λειτουργία η στιλβωτική μηχανή τις εξής υποδείξεις ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε την συσκευή στιλβώματος μόνο σε καθαρό, ξερό περιβάλλον
- Κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πρέπει η στιλβωτική μηχανή να ακουμπά στην επιφάνεια για στιλβωση.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση στα παιδιά με κατάλληλα μέτρα.
- Αποφεύγετε μία απόβλεπτη ενεργοποίηση
- Μην κρατάτε το δάχτυλο στο διακόπτη, εάν ο συνδεδεμένος στιλβωτής φέρεται από τη μία θέση στην άλλη.
- Κατά την αλλαγή της σκεπής στιλβώματος ή επισκευών τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε ή μην κρατάτε ποτέ τη στιλβωτική μηχανή στο καλώδιο ρεύματος.
- Προσεύετε το καλώδιο ρεύματος από θερμότητα, λάδια και οξείες γωνίες.
- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος πριν από κάθε χρήση για σημεία διακοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε κατά το στιλβωμα μεγάλη πίεση, αφήστε να ακουμπά η μηχανή στιλβώματος μόνο στην επιφάνεια για στιλβωση.
- Εξετάστε το περιβλημα και τον διακόπτη για βλάβες.
- Μην χρησιμοποιείτε την στιλβωτική μηχανή, εάν τον περιβλημα ή ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.
- Η σύμφωνα με την καμπύλη A ισότιμη συνεχής στάθμη ακουστικής πίεσης στο αυτί ενός χειριστή δεν υπερβαίνει τα 70 dB (A).
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.

2. Συντήρηση και περιποίηση

- Πλύνετε τα καλύμματα στιλβωσης μόνο με το χέρι και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται η στιλβωτική μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται με τραβηγμένο κάλυμμα στιλβώματος προς τα επάνω, ώστε η επιφάνεια στιλβωσης να μπορεί να στεγνώνει και να κρατεί την πρωτότυπη μορφή της.
- Υπέρμετρη χρήση κεριού και πάστας μπορεί να έχει σαν συνέπεια, το κάλυμμα κατά το στιλβωμα να πηδά από την επιφάνεια στιλβωσης.
- Για το καθαρίσμα του καλύμματος στιλβωσης, χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί.

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε λιγδερά μέσα στιλβώματος!

3. Συμβουλές περιποίησης

- Για μία βέλτιστη προστασία βερνικιού πρέπει να στιλβώνετε το αυτοκίνητό σας 2 έως 3 φορές στο χρόνο.
- Πλύνετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες. Αποφεύγετε την χρήση απορρυπαντικών οικείας, απειδή αυτά μπορούν να καταστρέψουν το βερνίκι και να αφαιρέσουν την επιφάνεια του κεριού.
- Πλύνετε το αυτοκίνητό σας με ένα καθαρό σφουγγάρι. Εργάζεστε από επάνω προς τα κάτω.
- Καθημερινά πρέπει να απομακρύνονται από την επιφάνεια στιλβωσης έντομα, κόπρανα πουλιών και υπολείμματα πίσσας.
- Για να μην φθείρει το καθαριστικό μέσο γυαλιού την επιφάνεια βερνικιού, πρέπει να ψιχαλιστεί στο πανί καθαρισμού και όχι άμεσα στην επιφάνεια των παραθύρων.

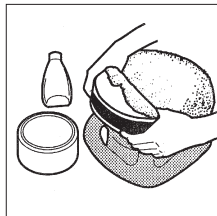
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ρεύματος:	230V-50 Hz
Απόδοση υποδοχής:	120 W
Ταλαντώσεις:	3000 min ⁻¹
Επιφάνεια στιλβωσης:	240 mm
Βάρος συσκευής:	3,0 κιλά
Στάθμη ακουστική πίεσης στην	
θέση εργασίας:	64,6 dB (A)
Τιμή ταλαντώσεων a _{hw} :	12,251 m/s ²
Ποστατευτικά απομονωμένο	

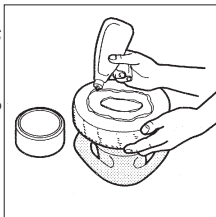
5. Εφαρμογή

Προσέχετε κατά τη χρήση μέσω κεριού και στιλβωσης την υπόδειξη του κατασκευαστή!

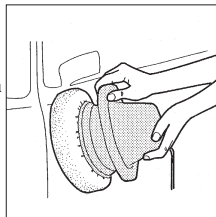
Τραβάτε το υφασμάτινο κάλυμμα στιλβωσης πάνω από την επιφάνεια στιλβωσης. Προσέχετε, το κάλυμμα στιλβωσης να είναι ελεύθερο από ακαθαρσίες.



Απλώστε το μέσο στίλβωσης ισομερώς πάνω στην επιφάνεια στίλβωσης. Μην τοποθετείτε το μέσο στίλβωσης άμεσα επάνω στην επιφάνεια προς στίλβωση.



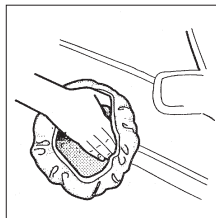
Μετά συνεχίστε την επεξεργασία των μικρότερων επιφανειών (π.χ. πόρτες). Αφήστε να κρέμεται ελεύθερα το καλώδιο ρεύματος και κρατείτε τη μηχανή όπως στην παράσταση.



Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε την στίλβωτική μηχανή μόνο τότε, όταν η συσκευή ακουμπά επάνω στην προς στίλβωση επιφάνεια.

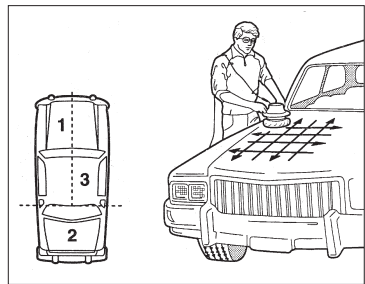


Για τις δύσκολα προσιτές θέσεις παίρνετε το κάλυμμα στίλβωσης από την επιφάνεια στίλβώματος και επεξεργάζεστε αυτά τα σημεία με το χέρι. (π.χ. καθρέπτης, προφυλακτήρες, λαβές πορτών, κτλ.)

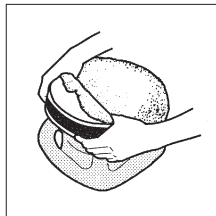


Τοποθετείτε το καλώδιο επέκτασης πάνω από τον ώμο σας και επεξεργασθείτε πρώτα τις ισόπεδες και μεγάλες επιφάνειες όπως π.χ. κάλυμμα της μηχανής, κάλυμμα σκευοφυλακίου και οροφή. Εργάζεστε με ίσιες κινήσεις.

Προσοχή! Αφήστε να ακουμπήσει η μηχανή στίλβώματος επάνω στην επιφάνεια στίλβώματος, μην πιέζετε!



Ανταλλάξτε τώρα το υφασμάτινο υφασμάτινο κάλυμμα στίλβωσης με το λεπτό κάλυμμα στίλβωσης και τοποθετήστε το πάνω από την επιφάνεια στίλβωσης. Απομακρύνετε την επιφάνεια στίλβωσης στην ίδια σειρά όπως έχετε τοποθετήσει το μέσο στίλβωσης.
Προσοχή! Μην ασκείτε καμία πίεση στην μηχανή στίλβώματος!



6. Αποκομιδή

Παρακαλούμε για τη σωστή αποκομιδή της συσκευής, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας προς ανακύκλωση. Τα πλαστικά υλικά έχουν σημειωθεί για σωστή ανακύκλωση.

Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l'elettrotensile.

1. Avvertenze di sicurezza

- Usare la lucidatrice solo in un ambiente pulito ed asciutto.
- Nell'accendere o spegnere l'apparecchio questo dovrebbe essere appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Con misure adatte impedire che i bambini possano prendere l'apparecchio.
- Evitare di mettere in moto l'apparecchio inavvertitamente.
- Non tenere le dita sull'interruttore quando la lucidatrice viene spostata da un punto all'altro, pur rimanendo accesa.
- Nel sostituire la calotta lucidatrice o nell'eseguire le riparazioni togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Non tirare o portare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal calore, dagli oli e dagli spigoli vivi.
- Prima di usare l'apparecchio controllare ogni volta che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Nel lucidare non esercitare una pressione eccessiva, ma appoggiare semplicemente l'apparecchio sulla superficie da lucidare.
- Controllare che l'esterno e l'interruttore non presentino danni.
- L'equivalente livello d'intensità acustica permanente all'orecchio dell'utente, valutato con curva fonometrica di risposta A, è inferiore a 70 dB(A).
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.

2. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all'aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l'alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell'uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non aggressivo ed uno straccio umido.

Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!

3. Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

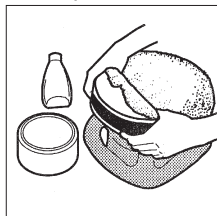
4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	120 W
oscillazioni:	3000 min ⁻¹
disco lucidante:	Ø 240 mm
peso:	3,0 kg
Livello intensità acustica al posto di lavoro LPA:	
	64,6 dB(A)
Valutato valore di oscillazione ahw:	
	12,251 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	

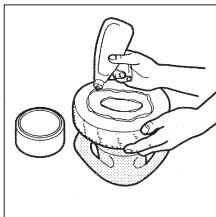
5. Uso

Nell'usare cere e preparati lucidanti tenere presenti le istruzioni dei loro produttori!

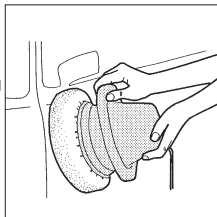
Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.



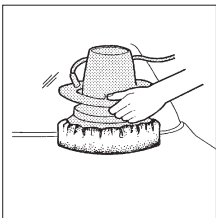
Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.



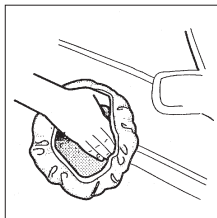
Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l'apparecchio come indicato nel disegno.



Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.



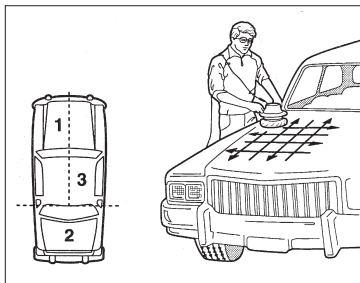
Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).



Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto.

Lavorare con movimenti uniformi.

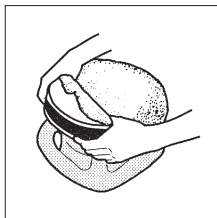
Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!



Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco.

Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.

Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!



6. Smaltimento

L'utensile, gli accessori e l'imballaggio dovrebbero essere portati al riciclaggio biologico. Per garantire un riciclaggio puro le parti in plastica sono contrassegnate.

Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

- Benyt kun polermaskinen i rene og tørre omgivelser.
- Polermaskinen bør hvile mod polerefladen, når der tændes og slukkes for maskinen.
- Børn skal forhindres adgang til maskinen gennem passende foranstaltning.
- Undgå uforvarende tilkobling.
- Hold ikke fingeren på kontakten, når den tilsluttede polermaskinen flyttes fra et sted til et andet.
- Træk netstikket ud ved udskiftning af polerhætte eller reparation.
- Løft eller transportér aldrig polermaskinen i netledningen.
- Beskyt netledningen mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Kontrollér altid netledningen for brudsteder, før maskinen tages i brug.
- Hvis De under poleringen udøver stort tryk, bør De kun lade polermaskinen trykke mod polerefladen kortvarigt.
- Kontrollér hus og kontakt for beskadigelser.
- Brug ikke polermaskinen, hvis hus eller kontakt er defekt.
- Det A-vægtede ækvivalente, konstante lydtrykniveau ved brugerens øreligger under 70 dB (A).
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.

2. Service og vedligeholdelse

- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polerskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polerskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeeffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjte ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskekind og ikke direkte på vinduesfladen.

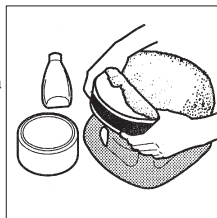
4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	120 W
Vibrationer:	3000 min ⁻¹
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	3,0 kg
Lydtrykniveauet på arbejdspladsen LPA:	64,6 dB(A)
Vægtet vibrationstal a _{hw} :	12,251 m/s ²
Dobbeltisoleret	

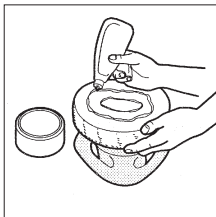
5. Anvendelse

Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

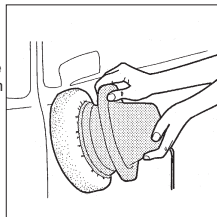
Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.



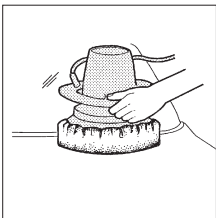
Fordele polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.



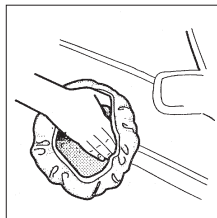
Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.



Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)

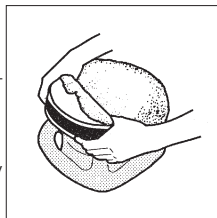


Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag.

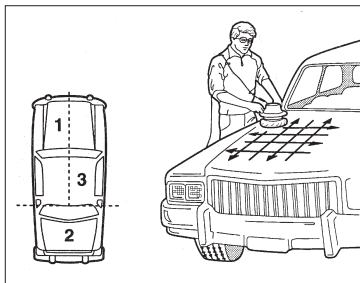
Arbejd med regelmæssige bevægelser.

Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!

Skift nu tekstilpolerhætten ud med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!



6. Bortskaffelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen bør bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis (recycling). Kunststofdelen er mærket til recyclingformål.

- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о соответствии
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLV EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BPM 500

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen. El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következők irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadczam w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	Hans Einhell AG
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	Wiesenweg 22
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG:	L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A)
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 6100-3-2; EN 6100-3-3

Landau/Isar, den 15.05.2002

J. Brock
Brock
Technische Leitung

H. Landauer
Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

2093150-39-4175500-E

Ⓞ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓞ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓕ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⓕ GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños Su contacto en el servicio post-venta

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓢ TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓝ GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓝ Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besitzen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Info-server: <http://www.isc-gmbh.info>

④ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (099 51) 2610 u. 5250

Ⓐ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369

Ⓒ Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

Ⓕ V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

Ⓔ Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

Ⓒ Einhell Belgium
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

Ⓕ Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

Ⓒ Antzolatoko E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

Ⓕ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

Ⓒ Einhell Skandinavien
Bergsøveie 36
DK-8600 Silkeborg
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguadem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.

Teknik deęisjikliker olabiiir

wegm. 05/02